

Treaty between the United States and Italy amending Article III of the Treaty of Commerce and Navigation of February 26, 1871. Signed at Washington, February 25, 1913; ratification advised by the Senate, February 26, 1913; ratified by the President, March 1, 1913; ratified by Italy, June 21, 1913; ratifications exchanged at Washington, July 3, 1913; proclaimed, July 3, 1913.

February 25, 1913.

BY THE PRESIDENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA.

A PROCLAMATION.

Whereas a Treaty between the United States of America and the Kingdom of Italy amendatory of Article III of the Treaty of Commerce and Navigation of February 26, 1871, was concluded and signed by their respective Plenipotentiaries at Washington, on the twenty-fifth day of February, one thousand nine hundred and thirteen, the original of which Treaty, being in the English and Italian languages, is word for word as follows:

Mutual rights of citizens.
Preamble.

Treaty between the United States of America and His Majesty the King of Italy, amending the Treaty of Commerce and Navigation concluded February 26, 1871, between the same High Contracting Parties.

Trattato fra gli Stati Uniti d'America e Sua Maestà il Re d'Italia, che modifica il Trattato di Commercio e di Navigazione concluso il 26 Febbraio 1871, fra le stesse Alte Parti Contraenti.

The United States of America and His Majesty the King of Italy, desiring to define more accurately the rights of their respective citizens in the territories of the other, have for that purpose determined to conclude a treaty amendatory of Article III of the Treaty of Commerce and Navigation of February 26, 1871, between the two countries, and have named as their respective Plenipotentiaries:

Gli Stati Uniti d'America e Sua Maestà il Re d'Italia, desiderando ciascuno di precisare maggiormente i diritti dei rispettivi cittadini nei territori dell'altro, hanno risoluto a tale scopo di concludere un trattato che modifica l'articolo III del Trattato di Commercio e di Navigazione del 26 Febbraio 1871, fra i due Paesi, ed hanno nominato come loro rispettivi Plenipotenziari:

Contracting Powers.

The President of the United States of America: Philander C. Knox, Secretary of State of the United States of America;

Il Presidente degli Stati Uniti d'America: il Signor Philander C. Knox, Segretario di Stato degli Stati Uniti d'America;

Plenipotentiaries.

His Majesty the King of Italy: The Marquis Cusani Confalonieri, Commander of the Order of Saint Maurice and Saint Lazarus, Grand Cordon of the Order of the Crown of Italy, etc., etc., His Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary at Washington:

Sua Maestà il Re d'Italia: il Marchese Cusani Confalonieri, Commendatore dell'Ordine dei Santi Maurizio e Lazzaro, Gran Cordone di quello della Corona d'Italia, ecc., ecc., Suo Ambasciatore straordinario e plenipotenziario in Washington:

And the said Plenipotentiaries having exhibited, each to the other, their full powers, found to be in good and due form, have concluded and signed the following articles:

ARTICLE I.

Former treaty amended.
Vol. 17, p. 846.

It is agreed between the High Contracting Parties that the first paragraph of Article III of the Treaty of Commerce and Navigation of February 26, 1871, between the United States and Italy shall be replaced by the following provision:

Protection of persons and property.

The citizens of each of the High Contracting Parties shall receive in the States and Territories of the other the most constant security and protection for their persons and property and for their rights, including that form of protection granted by any State or national law which establishes a civil responsibility for injuries or for death caused by negligence or fault and gives to relatives or heirs of the injured party a right of action, which right shall not be restricted on account of the nationality of said relatives or heirs; and shall enjoy in this respect the same rights and privileges as are or shall be granted to nationals, provided that they submit themselves to the conditions imposed on the latter.

Actions for damages, etc., added.

ARTICLE II.

Ratification.

The present Treaty shall be ratified by the President of the United States, by and with the advice and consent of the Senate thereof; and by His Majesty the King of Italy, in accordance with the constitutional forms of that Kingdom, and shall go into operation upon the exchange of the ratifications thereof, which shall be effected at Washington as soon as practicable.

Signatures.

In faith whereof the Plenipotentiaries of the High Contracting Parties have signed the present Treaty in duplicate in the English and Italian languages, and have affixed thereto their respective seals.

E i predetti Plenipotenziari, dopo essersi comunicati i rispettivi pieni poteri trovati in buona e debita forma, hanno conchiuso e firmato i seguenti articoli:

ARTICOLO I.

È convenuto fra le Alte Parti Contraenti che il primo paragrafo dell'Articolo III del Trattato di Commercio e di Navigazione del 26 Febbraio 1871, fra gli Stati Uniti e l'Italia, sia sostituito dalla disposizione seguente:

I cittadini di ciascuna delle Alte Parti Contraenti riceveranno, negli Stati e Territori dell'altra, la più costante sicurezza e protezione per le loro persone e proprietà e per i loro diritti, inclusa quella forma di protezione accordata da ogni legge statale o nazionale, che stabilisca una responsabilità civile per danni o per morti cagionati da negligenza o colpa, e dia ai parenti od eredi della parte lesa, un diritto di azione il quale non potrà essere menomato per motivo della nazionalità dei detti parenti od eredi; e godranno a questo riguardo gli stessi diritti e privilegi che sono o saranno accordati ai nazionali, purchè si sottomettano alle condizioni imposte a questi ultimi.

ARTICOLO II.

Il presente Trattato sarà ratificato dal Presidente degli Stati Uniti, per e col parere e consenso del Senato dei predetti Stati, e da Sua Maestà il Re d'Italia, in conformità delle forme costituzionali di quel Regno, ed entrerà in vigore in seguito allo scambio delle ratifiche che dovrà aver luogo in Washington al più presto fattibile.

In fede di che i Plenipotenziari delle Alte Parti Contraenti hanno firmato il presente Trattato in duplicato, in lingua inglese ed italiana, e vi hanno apposto i loro rispettivi sigilli.

